

論文要旨：“言語学から見た教室の英文法 その5 コピュラ文をめぐって”，有働戸出 (2002)

0. はじめに

☆コピュラ文とは、繁辞 (be, ダ, デアル) で主語名詞と補部名詞句がつながれた文。
「～ハ (ガ) ～デアル」←最も基本的で単純明快な文

⇨学習を始めて2年で、6割が be についての規則を正しく理解していない！

1.

☆学生のエラー分析：

①be のないコピュラ文 *My brother a college student.

②一般動詞と be の共起 *He is speak Japanese.

↓

主語と補部を繋ぐ語彙項目として be がコピュラ文に不可欠であること、またコピュラ動詞が一般動詞とは異なる文法的性質を有することを理解していない

↓

難易度、重要度ともに導入レベルとして適当ではないのか？ やり方に問題があるのか？

☆指導ポイント：形態変化パターン、「～は～です」という和訳の型のみ。構文の意味と形式的特徴についての説明なし。

2. コピュラ文

☆形容詞句、名詞句と共に時制や一致を受けられる述部動詞句を形成する。意味的には、補部が主語の属性や状態を表す。

cf. 日本語：形容詞、形容動詞（それ自体活用する）の場合はコピュラなし。名詞＋「ダ」

☆二種類の be 動詞；

①本動詞として：存在 ‘I think; therefore, I am.’

②コピュラ（連結動詞として）

－叙述型：主語の内包的属性を述べる ⇨ser, estar

－指定型：主語の外延的定義として変更の値を定める

→be という語彙項目の文法的一般性の高さ→文法概念をまとめようとする抽象度が高くなる→多義性をどれだけ単純化して提示できるか？

2-2

☆指定文(predicational sentence)：主語の性質・属性を記述。「AハBダ」において、Aで指示される指示対象について、それがBで表される性質・属性を持っていると叙述する。

ej. My brother is very brave / a singer / Ken.

ej. 直美は (もう立派な) 教師だ。

☆指定文(specificational sentence)：文全体の指定的な意味を成立させる。補部には定性的名詞句、特定名詞句が現れる。同一性文、同定文。「AガBダ」「BハAダ」において、Bという一項述語を満足する値を探し、それをAによって指定(specify)する。

- ej. 直美が (さっきから探していた) 教師だ。
ej. (探していたこの学校の) 教師は、直美だ。

3. 教科書におけるコピュラ文

- (1) My name is Kato Ken. 指定文
(2) This is my dog. 措定文 所属と属性
(3) This is my room. 措定文 属性 または指定文 (ここが、私の部屋です)
(4) Oh, you are Ken. 措定文 あるいは指定文 (あなたが、ケンですね)
(5) That is my father. 措定文 あるいは指定文
(6) (I have judo uniform.) This is the uniform. 指定文のみ。定性名詞句

スペイン語のSER・ESTAR・HAYについて

1. 疑問

- 学生にとっての難しさはどこにあるのか
- 多様な解釈を含むコピュラ文をどのように、簡潔に提示できるか
- 規則動詞との順番

2. 教科書の説明

☆スペイン語ワークブック (小川) :

- 1) Ser : 連結動詞、主語と細く要素とをつないで文にする役割。「AはBである」。基本的に主語の物事や人の特徴や性質などを表す。

-Ser +前置詞句のとき。出身地・所有・材料などを表す。

-Ser +名詞句のとき。特徴、性質を表す名詞句には不定冠詞がつく。複数のときは無冠詞が多い。

Soy un hombre feliz. Madrid, Barcelona y Málaga son ciudades grandes.

- 2) Estar : 「AはB (の状態) である」。物事や人のある時点での状態をあらわす。

-Estar +形容詞

-Estar +前置詞句

Ana está con mi hermana. Mi madre está de compras.

- 3) Estar : 「AはBにいる (ある)」。指定された物事や人の所在地を表す。

Jesús está aquí. Allí está la luna.

☆Plaza Mayor I (青砥他) :

- 1) Ser +名詞 : 主語そのものの社会的身分・職業・国籍を表す。身分・職業のときは英語と違って補語の名詞は一般的に冠詞をつけません。

Soy estudiante. Juan es médico.

- 2) Ser +形容詞 : 主語の永続的な性質などを表す。

La mesa es redonda. José es alto.

3) Ser +de+名詞：後に続く名詞の種類によって、出身地・所有・材料などを表す。
Soy de México. El coche es de José. La mesa es de madera.

4)時刻、曜日、月日など
¿Qué hora es? Es la una.

～E S T A R～

5) estar+状態の副詞、性質形容詞：主語の一時的な状態を表す。
Estoy muy bien. El bar está abierto.

6) estar+場所を表す語句：特定の物や人の存在を表す。
Madrid está en el centro de España.

～H A Y～

7) 不特定の人や物が存在するかないか、あるのかないのかを表す。
Aquí hay un libro.

☆詳解スペイン語（小林他）：本動詞と、コピュラ動詞としての二つの用法を区別

	SER	ESTAR
本動詞	①発生する=ocurrir/suceder ¿Cuándo fue el asesinato del presidente de Kennedy? ②行なわれる,催される= celebrarse/rearizarse ¿Cuándo es tu boda?	④所在=encontrarse/hallarse ¿Dónde está tu pueblo?
コピュラ	③主語の分類 El cielo es azul.	⑤主語の状況 El cielo está azul. ⑥ある状態に対する印象、判断 ¡Qué azul está el cielo! ⑦変化の結果 Mis hijos están altos.

☆簡略化

< Be 動詞 >		< There is/are ~ >
(半)永続的性質、特徴、本質 的 = SER A = B	一時的状態 = ESTAR	
	特定の物、人の存在 ・～がいる、ある	不特定の物、人の存在 = HAY

⇒ “...el verbo *ser* se combina con atributos que designan características permanentes de los sujetos, mientras que *estar* lo hace con atributos que propiedades transitorias, y por ello accidentales. Se piensa hoy que esta diferenciación presenta dificultades” (*Nueva gramática de la lengua española MANUAL*, 2010)

ej. Angel es estudiante de tercero de Farmacia.
ej. Ana es profesora suplente en esta escuela.

- ej. El conserje fue muy amable conmigo esta mañana.
- ej. Está muerto.
- ej. Estaba transplantando del riñón.

3. 理解の難しさ

①SER vs. ESTAR 例文

Arturo es alegre. (生まれつき)明るい	Arturo está alegre. (今)陽気になっている／うれしそうだね
Blanca es guapa. (生まれつき)かわいい	Blanca está guapa. 着飾っている／きれいにしている／きまっている
Esta habitación es oscura.暗い部屋	Esta habitación está oscura.部屋が暗くなった
Juan es delgado. やせています	Juan está delgado. このところやせています
Ellos son malos. 悪人です	Ellos están malos. (今)具合が悪い
¿Cómo es tu novio? Es alegre/guapo/alto...	¿Cómo está tu novio? Está alegre/enfermo...
Mi hermano es nervioso. Es una persona difícil. 神経質(な性格)です	Mi hermano está nervioso. Ahora visita a los padres de su amiga. (今)ナーバスになっている／緊張している
Este programa es aburrido. つまらない	Estoy aburrido. 退屈している
Este niño es listo. 賢い	Todavía no estoy listo./La cena está lista. 準備ができている
Mi sobrina es despierta. 頭の回転が速い	Mi sobrina está despierta. 目を覚ましている
La manzana es verde. 緑色だ	La manzana está verde. 熟していない
¿Dónde es la fiesta? パーティはどこ？	¿Dónde está tu bolso? かばんはどこ？
Luis es casado/soltero 既婚者／独身者	Luis está casado/soltero 結婚している／(まだ)独身だ

→(MANUAL)

Ser: una propiedad que se le atribuye como característica suya = los predicados **CARACTERIZADOS** o **DE INDIVIDUO**

Estar: estado diferente del que conocía o esperaba, como resultado de un cambio de estado, = sentido **RESULTATIVO**, los predicados **DE ESTADIO** o **EPISÓDICOS**

その他

-ser には existir の意味はない

-ser + locativo が許されるのは acciones, sucesos を表す時 (ただし口語ではあり。La cocina por allí.)

-ser +名詞 (ただし例外あり : estar+ burro/mosca/perro/pez)

-adjetivo relacional 関係形容詞 + ser (digital, económico, musical, político,... (ただし

Es/está muy diplomático)
 -La calle es/*está ancha. (ただし、La falda le está (queda) ancha.)

②ESTAR vs. HAY 特定(所在) vs. 不特定(存在)の概念

特定、限定	不特定、不定
固有名詞	muchos / pocos
定冠詞 El libro está sobre la mesa. Uno de los libros está sobre la mesa.	不定冠詞、無冠詞 Hay un reloj / relojes
指示詞	数詞
所有詞	不定語

Hay un libro en la mesa. = There is a book on the table.
 *Hay el libro en la mesa. =*There is the book on the table.

Taro está en Tokio. =Taro es in Tokio.
 *Hay Taro en tokio. =*There is Taro in Tokio.

¿Dónde está Luis? =Where is Luis?
 *¿Dónde hay Luis?

¿Hay alguien arriba? =Is there anyone upstairs?
 *¿Está alguien arriba?

ただし、

¿Hay entradas para la próxima sesión? No las hay.

Había el doble de concurrentes. ←el valor CUANTITATIVO

Hubo el lógico malestar. ←los usos ENDOFORICOS del artículo determinado
 Hay el peligro de que Isabel note el camino.
 etc.

←Efecto de Definitud ⇔日本語には冠詞は存在しない

☆実際の誤答例

- (1) ¿Dónde (es) tu pasaporte? (Es) en el bolsillo.
- (2) ¿Cómo (está) Rodrigo? (Está) alto, delgado, y muy guapo.
- (3) ¿Qué tal (son) los tacos? (Son) muy buenos.
- (4) ¿Dónde (son) los servicios?
- (5) ¿Qué (está/ es) en la caja?
- (6) Tu padre ahora (es) en casa, ¿verdad?
- (7) ¿Dónde (hay) tus padres?
- (8) ¿Dónde (es) Hokkaido?